

**Subject: "Reconstruction of the school building of the Donbas National Academy of civil engineering and architecture – INFORMATION NO. 2**

**Предмет: "Реконструкція будівлі Донбаської національної академії будівництва і архітектури" – інформацію № 2**

Contracting Authority - Czech Development Agency would like to inform all participants about information no. 2 of the project tender documentation "Reconstruction of the school building of the Donbas National Academy of civil engineering and architecture", prepared in accordance with Chapter VI, Article 2 of the Tender notice.

Уповноважений орган – Чеське Агентство Розвитку хотіло б повідомити всіх учасників тендеру про інформацію № 2 тендерної документації проекту "Реконструкція будівлі Донбаської національної академії будівництва і архітектури" підготовленої відповідно до розділу VI, статті 2 Конкурсного повідомлення.

---

**Question no. 1:**

Based on the control results, we propose to change the following items:

- 1) Change the position of the heating system from the attic to the 3rd floor level.
- 2) Replacement of windows to metal-plastic ones at the amount of 5 pieces (They are like plastic, but a better quality, because it contain also metal).
- 3) Replacement of entrance doors and classrooms in the amount of 10 pieces.

**Date of the question delivery:**

24/2/2016

**Answer to question no. 1:**

Answers are following:

- 1) The Contracting Authority agrees with removal the pipes with medium for heaters (include the expansion tank) from attic space to the 3<sup>rd</sup> floor. The Contracting Authority requests to use PVC for new lines of heating.
- 2) Yes, the Contracting Authority agrees with replacement of windows to metal-plastic type.
- 3) Yes, there is a possibility to replace the entrance door and other selected ones. In the case of necessity add it to the separate line of the budget.

**Питання № 1:**

За результатами огляду об'єкту пропонуємо змінити в кошторисі наступні пункти:

1. Перенесення розведення системи опалення з горища на рівень 3-го поверху
2. Заміна вікон на металопластикові у кількості 5 штук
3. Заміна вхідних та аудиторних дверей у кількості 10 штук

**Дата доставки питання:**

24/2/2016

**Відповідь на питання № 1:**

Відповіді наступні:

- 1) Уповноважений орган погоджується з усуненням труби з носієм для нагрівачів (включаючи розширювальний бак) з горища на третій поверх. Уповноважений орган вимагає використовувати ПВХ для нових ліній опалення.

2) Так, Уповноважений орган погоджується з заміною вікон на металопластикові.

3) Так, є можливість замінити входні двері та інші вибрані. У разі необхідності додати це в окремий рядок бюджету.

## Question no. 2:

Donbas National Academy of civil engineering and architecture. Current repairs of the educational building No.5 on the Lazo st., 14, Kramatorsk

### Q.2.1: The difference in the price of materials

UAH

Item No.	Designation of the material	Amount	Price in estimate excluding VAT	Real price excluding VAT by 22.02.2016	The difference (increase) the total value, excluding VAT
1	Mounting foam 750 ml	27 pcs.	60	108	1 296
2	Cable plastic box 25x40	2752 m	3,61	14,30	29 418,88
3	Urinal	6 pcs.	220	340	720
4	Insulation boards ROCKWOOL 45kg/m <sup>3</sup>	103,6m <sup>3</sup>	1000	1683	70 758,8
	Mineral Wool Plate Superrock 45kg/m <sup>3</sup> , th. 50mm	60 m <sup>2</sup>	14,05	103,20	5 349
5	Plate plastic window-sill 400mm	28	50,36	140	2 509,92
6	Lever Ball Valve 15mm	6pcs.	26	55	174
7	Lever Ball Valve 20mm	27pcs.	46	89	1161
8	Grout	70kg	0,43	32	2 209,90
9	8 Slate wave	41,7m <sup>2</sup>	24	56,25	1 344,83
10	Moisture resistant plasterboard Knauf 12,5 mm	223m <sup>2</sup>	24,28	31,25	1 554,31
	<b>TOTAL</b>				<b>116 496,64</b>

### Notes to the estimate:

Q.2.2: point 65 of estimate take no account of Faucets - 9 sets;

Q 2.3: p.73 of estimate, during the installation of water pipeline take no account of fittings: with external and internal thread

Q 2.4: p.197,198 of estimate take account fibreboard 10 mm thick of the heat insulation of the floor – for the installing of linoleum (plates should be particleboard 10mm thick, with a corresponding value)

Q 2.5: p.254 of estimate is not specified marking of PVC Wire (2808 m);

Q 2.6: p.257 of estimate is not specified marking of cable (1030 m);

Q 2.7: p.264, 265 of estimate is not specified marking of machine parameters (6 pieces)

Q 2.8: p.280, 281 of estimate, insulation device, tough Mineral Wool Plate ROCKWOOL, is not specified marking of heat insulation

Q 2.9: p.143 of statements resource - "insulating Mineral Wool Plates on synthetic binding" missing parameters on heat insulation

Without exact marking on the material resources is not possible to determine their value correctly.

**Date of the question delivery:**

24/2/2016

**Answer to question no. 2:**

Answer to Q 2.1:

The prices specified in documents “Annex\_2\_bill\_of\_quantities\_mandatory\_part.xls” and “Annex\_3\_bill\_of\_quantities\_recommending\_part.xls” are not binding prices. Specified prices should be changed by the tenderer based on internal calculation and free will, based on that the tenderer shall prepare own offer price.

Answer to Q 2.2:

Part of the budget, specifying the sanitary rooms, must be based on standard prices and standard equipment in order to give the selected tenderer a chance to fill the budget for the offered price in the case of win and implementation.

Material planned for use in reconstruction of the educational building must meet all standards requested by current Ukraine legislation and must be adequate to the purpose of this tender. It is up to the construction company to select the appropriate one and specify the price in the offer.

Answer to Q 2.3:

Prices for fittings shall be specified in the in line no. 75+79+82 and also shall take a part in the lines 62+64.

Answer to Q 2.6:

The code of the cable is “ШВВП 3x2.5” or “ТВС 3x2.5”. The Cable is for internal electrical network, for example – computer classes and partial renovation for old electrical network.

Answer to Q 2.4, Q 2.5, Q 2.7, Q 2.8 and Q 2.9:

Material planned for use in reconstruction of the educational building must meet all standards requested by current Ukraine legislation and must be adequate to the purpose of this tender. It is up to the construction company to select the appropriate one and specify the price in the offer.

**Питання № 2:**

Донбасская национальная академия строительства и архитектуры. Текущий ремонт учебного корпуса №5 по ул. Лазо,14 г. Краматорск

Расхождение в цене на материалы

грн.

№ пп	Наименование материала	количество	Цена в смете без НДС	Цена факт без НДС на 22.02.2016г	Разница (увеличение) общей стоимости, без НДС
1	Пена монтажная 750мл	27 шт	60	108	1 296
2	Короб пластиковый 25х40 кабельный	2752 м	3,61	14,30	29 418,88
3	Писсуар	6 шт	220	340	720

4	Плиты теплоизол ROCWOOL 45кг/м3	103,6м3	1000	1683	70 758,8
	Плиты минераловатные Superrock 45кг/м3, т. 50мм	60 м2	14,05	103,20	5 349
5	Плита пластиковая подоконная 400мм	28 м.п.	50,36	140	2 509,92
6	Кран шаровой 15мм	6шт	26	55	174
7	Кран шаровой 20мм	27шт	46	89	1161
8	Затирка для швов	70кг	0,43	32	2 209,90
9	Шифер 8-волновой	41,7м2	24	56,25	1 344,83
10	ГКЛ влагостойкий 12,5мм	223м2	24,28	31,25	1 554,31
	<b>ИТОГО</b>				<b>116 496,64</b>

#### **Замечания к смете:**

п.65 сметы не предусмотрен смеситель для умывальников - 9 комплектов;

п.73 сметы при прокладке водопровода не учтены фитинги: МРВ и МРН;

п.197,198 сметы предусмотрены для теплоизоляции пола плиты древесноволокнистые т.10мм , - под. укладку линолеума ( плиты должны быть древесностружечными т.10мм, с соответствующей стоимостью)

п.254 сметы провод ПВС (2808 м) указан без маркировки;

п. 257 сметы кабель ( 1030 м) указан без маркировки;

п. 264,265 сметы не указаны параметры автоматов (6 шт.)

п. 280,281 сметы устройство утеплителя, плиты жесткие минераловатные ROCKWOOL, не указана маркировка утеплителя;

п.143 ресурсной ведомости - «плиты теплоизоляционные из мин.ваты на синтет. связующем марки М125» нет параметров на утеплитель

**Без указанной точной маркировки на материальные ресурсы нет возможности правильно определить их стоимость.**

#### **Дата доставки питания:**

24/2/2016

#### **Відповідь на питання № 2:**

Ответ на вопрос 2.1:

Цены, указанные в документах "Annex\_2\_bill\_of\_quantities\_mandatory\_part.xls" и "Annex\_3\_bill\_of\_quantities\_recommending\_part.xls" не являются обязательными ценами. Указанные цены могут быть изменены участником тендера на основе его свободного внутреннего расчета, на основе которого, участник тендера должен указать свою собственную цену в предложении.

Ответ на вопрос 2.2:

Часть бюджета, с указанием санитарных помещений, должна быть основана на стандартных ценах и стандартном оборудовании для того, чтобы дать выбранному участнику тендера возможность заполнить этот бюджет по предложенной цене в случае выигрыша и реализации.

Материал, планируемый для использования реконструкции учебного корпуса должен соответствовать всем стандартам, согласно действующему законодательству Украины, а также соответствовать назначениям данного тендера. Выбор подходящего материала зависит от строительной компании, его стоимость следует указать в предложении.

Ответ на вопрос 2.3:

Цены на фитинги должны быть указаны в строке № 75 + 79 + 82, а также в строках 62 + 64.

Ответ на вопрос 2.6:

Код кабеля "ШВВП 3x2.5" или "ПВС 3x2.5". Кабель предназначен для внутренней электрической сети, например - компьютерных классов и частичного восстановления для старой электрической сети.

Ответ на вопрос 2.4, 2.5, 2.7, 2.8 и 2.9:

Материал, планируемый для использования реконструкции учебного корпуса должен соответствовать всем стандартам, согласно действующему законодательству Украины, а также соответствовать назначениям данного тендера. Выбор подходящего материала зависит от строительной компании, его стоимость следует указать в предложении.

---

### **Question no. 3:**

Tell us, please, whether the contractor is released from the payment of VAT on the example of UNDP tenders? How to calculate the estimate, include of VAT, or not?

### **Date of the question delivery:**

25/2/2016

### **Answer to question no. 3:**

The Contractor is not released from VAT payment or any other payments and taxes related to the implementation of the project. All these costs must be included in the offer – in the total tender price. For further information please see the document “01\_Tender\_dossier”, Chapter I – Scope of Tender, Article 4.

### **Питання № 3:**

Скажите, пожалуйста, освобожден ли Подрядчик от уплаты НДС по примеру тендеров ПРООН? Как считать смету с учетом НДС или нет?

Дата доставки питання:

25/2/2016

### **Відповідь на питання № 3:**

Подрядчик не освобождается от уплаты НДС или каких-либо иных платежей и налогов, связанных с реализацией проекта. Все эти расходы должны быть включены в предложение - в общую стоимость тендера. Для получения дополнительной информации смотрите документ "01 тендерная документация", Глава I - Объем тендера, Статья 4.

-- End of the document "Information no. 2" -- Кінець документа "Інформація № 2" --